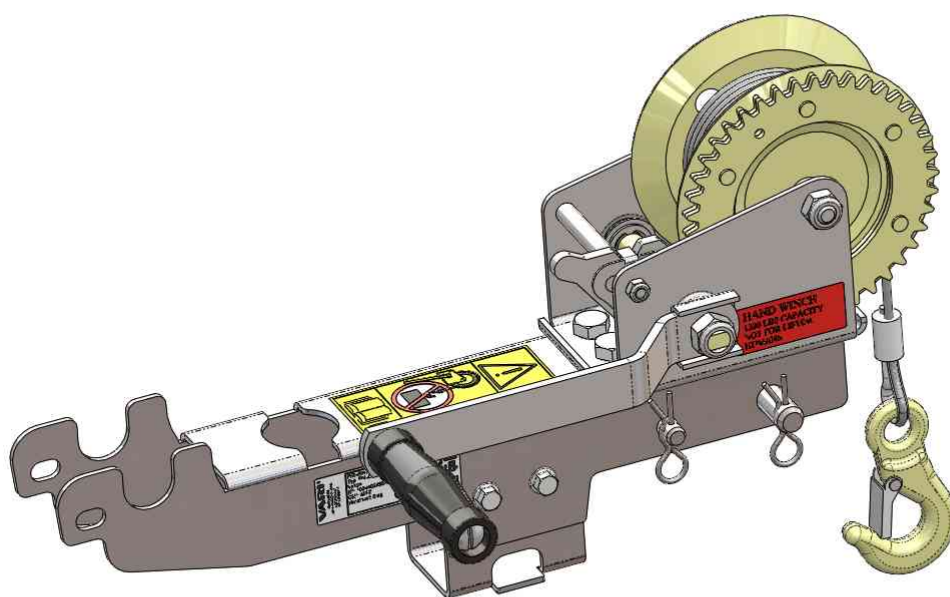


VARI®

Přibližovací naviják / approach winch / annäherung an die winde / Подъёмная лебедка / wciągarka do podejścia

PN-200



Česky ☒ **CZ** Původní návod k používání

English ☒ **EN** Translation of the original instructions

Deutsch ☒ **DE** Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Slovensky ☒ **SK** Preklad pôvodného návodu na použitie

Polski ☒ **PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

По-Русски ☒ **RU** Перевод оригинального руководства по эксплуатации

CZ Elektronickou verzi tohoto návodu najdete na našich webových stránkách www.vari.cz v kartě tohoto produktu nebo v části **Návody k používání**. Doporučujeme stáhnout si jej do svého počítače, telefonu nebo tabletu pro případ ztráty papírového návodu nebo v případě, že budete potřebovat větší zobrazení obrázků pro lepší pochopení.

EN An electronic version of this manual can be found on our website www.vari.cz/en/ in the product card or in **the Operating Instructions** section. We recommend that you download it to your computer, phone, or tablet in the event of loss of the paper manual, or if you need more images to better understand.

DE Eine elektronische Version dieses Handbuchs finden Sie auf unserer Website www.vari.cz/de/ in der Produktkarte oder in **der Bedienungsanleitung**. Wir empfehlen, dass Sie es auf Ihren Computer, Ihr Telefon oder Ihr Tablet herunterladen, falls Sie das Papierhandbuch verloren haben oder wenn Sie mehr Bilder zum besseren Verständnis benötigen.

SK Elektronickú verziu tohto návodu nájdete na našich webových stránkach www.vari.cz v karte tohto produktu alebo v časti **Návody na používanie**. Odporúčame stiahnuť si ho do svojho počítača, telefónu alebo tabletu pre prípad straty papierového návodu alebo v prípade, že budete potrebovať väčšie zobrazenie obrázkov pre lepšie pochopenie.

PL Elektroniczną wersję tego podręcznika można znaleźć na naszej stronie internetowej www.vari.cz w karcie produktu lub w sekcji **Instrukcje obsługi**. Zalecamy pobranie go na komputer, telefon lub tablet w przypadku utraty podręcznika w wersji papierowej lub jeśli potrzebujesz więcej zdjęć, aby lepiej zrozumieć.

RU Электронную версию этого руководства можно найти на нашем веб-сайте www.vari.cz в карточке продукта или в разделе **«Инструкции по эксплуатации»**. Мы рекомендуем вам загрузить его на свой компьютер, телефон или планшет в случае потери бумажного руководства или если вам нужно больше изображений для лучшего понимания.

Záruční list

Prodávající	
Firma:	
Sídlo:	
IČ:	
Místo prodeje:	

Specifikace výrobku		
Název výrobku:	Přibližovací naviják	<div>Místo pro nalepení identifikačního štítku!</div>
Typ:	PN-200	
Identifikační číslo* №:	1 0054 __ 298 . _ _ _ _ . _ _ _ _ _	
Výrobní číslo motoru:		
Jiný záznam:		

Údaje o kupujícím	
Firma / Jméno Příjmení:	
Sídlo / Bydliště:	
IČ / Datum narození:	
Telefon:	
E-mail:	

Prodávající prohlašuje, že zakoupené zboží bude po dobu záruky způsobilé pro použití ke sjednanému účelu a že si podrží sjednané vlastnosti, a nejsou-li sjednány, vztahuje se záruka na účel a vlastnosti obvyklé. Záruka činí 24 měsíců ode dne předání a převzetí.

Záruka zaniká, tj. i nárok na záruční opravu (zdarma) zaniká, jestliže:

- výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k používání nebo byl poškozen jakýmkoli neodborným zásahem uživatele,
- výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen,
- byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí nebo byla poškozena neodbornou manipulací,
- k poškození výrobku nebo nadměrnému opotřebení došlo z důvodu nedostatečné údržby,
- výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí,
- byla provedena změna na výrobku bez souhlasu výrobce,
- vady byly způsobeny neodborným nebo nevhodným skladováním výrobku,
- vady vznikly přirozeným a běžným provozním opotřebením výrobku či jeho částí,
- ve stanovené době nebyla provedena předepsaná garanční prohlídka výrobku (platí pouze pro výrobky s prodlouženou záruční dobou). U vybraných výrobků s prodlouženou záruční dobou musí být provedeny garanční prohlídky dle podmínek stanovených výrobcem (www.vari.cz),
- výrobek byl spojen nebo provozován se zařízením, které nebylo odsouhlaseno výrobcem.

Reklamací uplatňuje kupující u prodávajícího. K reklamaci je nutno připojit záruční list nebo doklad o koupi zboží, popis vady a předat výrobek.

Kupující poskytuje prodávajícímu souhlas se shromažďováním, zpracováváním a uchováváním a využitím jeho osobních údajů, zejména pro účely evidence prodeje zboží a reklamní využití dle zák. č.101/2001Sb., o ochraně osobních údajů.

Prodávající	
Podpis, razítko a datum prodeje.	

* Chybějící pole _ doplňte z výrobního štítku. Pokud je ke stroji dodán samolepící identifikační štítek, nalepte ho na záruční list.

CZ Obsah EN Contens DE Inhalt RU Содержание PL Treść

1 CZ Návod k používání.....	6
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki.....	14

CZ Základní informace

i Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

EN Basic information

i As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

DE Basisinformation

i Verlangen Sie Auspacken und Anweisung bei Ihrem Verkäufer im Rahmen des Vorverkauf-Services!

RU Исходная информация

i Распакование товара и инструктаж надо требовать у своего продавца как часть предпродажного сервиса!

PL Informacje podstawowe

i W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia!

CZ Typové označení (Typ) EN Type DE Typenbezeichnung RU Типовое обозначение PL Typ	PN-200	<div> CZ Místo pro nalepení identifikačního štítku: EN Stick the identification label here: DE Platz für die Identifikationsetikette: RU Место для приклеивания идентификационного штифта: PL Miejsce na naklejkę identyfikacyjną: </div>
CZ Připojitelné k EN Attachable to DE Anschliessbar an RU Прикрепляется к PL Przyłączalny do	BZN-002	
	TK-01	
CZ Identifikační číslo ¹ (№) EN Identification number ² DE Identifikationsnummer ³ RU Идентификационный номер ⁴ PL Numer identyfikacyjny ⁵	10054 _ _ 298 . _ _ _ . _ _ _ _ <i>např.: e.g.: z.B. 1005400298.1019.00001</i>	
CZ Datum dodání - prodeje EN Delivery date - date of sale DE Verkaufs - / Lieferdatum RU Дата поставки - продажи PL Data dostawy - data sprzedaży		
CZ Dodavatel (razítko) EN Supplier (stamp) DE Lieferant (Stempel) RU Поставщик (печать) PL Dostawca (pieczęć)		

i Doporúčujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.

i You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen

i Wir empfehlen Ihnen von dieser Seite eine Kopie zu machen für den Fall, dass das Original der Bedienungsanleitung verloren geht oder gestohlen wird.

i Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.

i Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 Doplněte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.
 2 Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.
 3 Ergänzen Sie die Nummer aus dem Typenschild oder kleben Sie die Identifikationsetikette auf.
 4 Внесите номер из заводского штифта или приклейте идентификационный штифт.
 5 Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.

1 CZ Návod k používání

Obsah

1 CZ Návod k používání.....	6	1.4.3 Práce s PN-200.....	9
1.1 Úvod.....	6	1.4.3.1 Ovládání bezpečnostní západky.....	10
1.1.1 Základní upozornění.....	6	1.4.3.2 Používání PN-200, připojeného do BZN-002.....	10
1.2 Bezpečnost provozu.....	6	1.4.3.3 Používání PN-200, připojeného k TK-01.....	10
1.2.1 Bezpečnostní předpisy.....	7	1.4.3.3.1 Přitahování klády.....	10
1.2.2 Bezpečnostní piktogramy.....	8	1.4.3.3.2 Svážení klád.....	11
1.3 Základní informace.....	8	1.5 Údržba, ošetřování, skladování.....	12
1.3.1 Použití.....	8	1.5.1 Servisní intervaly.....	12
1.3.1.1 Technické údaje.....	8	1.5.2 Skladování.....	12
1.3.2 Popis.....	8	1.5.2.1 Mytí a čištění.....	12
1.4 Návod k používání.....	8	1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti.....	12
1.4.1 Sestavení.....	8	1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů.....	12
1.4.1.1 Připojení do závěsu BZN-002.....	9	1.6 Kontakt na výrobce.....	13
1.4.1.2 Připojení k Třetímu kolu TK-01.....	9	1.7 Obrazová příloha.....	13
1.4.2 Montáž závaží.....	9		

Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje.
Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání.
Tiskové chyby vyhrazeny.

1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem nářadí ze široké škály nářadí a strojů systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky, vyráběné českou firmou **VARI, a. s.** již od roku 1969.

Přibližovací naviják PN-200 je připojitelný do závěsu **BZN-002** malotraktorů **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL** nebo na **Třetí kolo TK-01**. Připojení je v obou případech rychlé a snadné, protože k tomu nebudete potřebovat žádné nářadí.

Naviják slouží k přitahování dřevěné klády navijáním nebo ke svážení klád. Svou jednoduchou konstrukcí a použitou ochranou proti korozi vykazuje malé nároky na údržbu a vysokou míru spolehlivosti.

Největší pracovní potenciál navijáku je ve spojení s **Třetím kolem TK-01**. Přední část tažené klády si přizvednete, čímž výrazně snížíte odpor při smýkání klády. Toto je umožněno díky dostatečně velkému prostoru mezi pneumatikou a hákem navijáku.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

1.1.1 Základní upozornění

Jste **povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k používání nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluhu, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce a provést instruktaž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy. **Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**



Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce⁶** nebo přímo na **výrobce stroje⁷**.

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, musí být uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce a používáním **neoriginálních náhradních dílů**.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:

	Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!
	Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití. Hrozí nebezpečí úrazu Vaší osoby nebo jiných osob. Pečlivě pročtěte následující sdělení.

Tabulka 1: Symboly

1.2 Bezpečnost provozu

Výrobek je navržen tak, aby při běžném používání nedocházelo ke zranění obsluhy. Neodstraňujte žádný pasivní ani aktivní bezpečnostní prvek.

6 Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).
7 Adresa výrobce je uvedena na konci tohoto návodu.

1.2.1 Bezpečnostní předpisy

Zde jsou uvedeny pouze předpisy, které doplňují bezpečnostní předpisy uvedené v návodu k používání malotraktoru řady **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL** a v návodu k používání **Třetího kola TK-01**.

- 0 Před použitím výrobku si prostudujte tento návod a návody a bezpečnostní předpisy pro malotraktory řady **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL** a pro **Třetí kolo TK-01**!
- 0 Se strojem smí pracovat pouze proškolené, fyzicky a duševně zdravé osoby, které jsou starší 18-ti let a nejeví žádné známky únavy!
- 0 Se strojem nesmí pracovat osoby pod vlivem alkoholu, léků nebo jiných omamných látek!
- 0 Zamezte dětem přístupu ke stroji!
- 0 Kontrolu funkčnosti a seznámení s výrobkem provádějte tehdy, když k navijáku není připojena žádná zátěž!
- 0 Zákaz provozu po pozemních komunikacích všech tříd s výjimkou kolmého přejezdu **bez připojeného břemene!**
- 0 Se strojem nikdy nepracujte na svahu!
- 0 Nevjíždějte na zamrzlá jezera, rybníky, vodní toky, či jiné vodní plochy! Může dojít k prolomení ledu! Nepoužívejte stroj na zledovatělém či klzkém povrchu! Vždy se musíte pohybovat na bezpečné ploše a mít pevnou půdu pod nohama tak, abyste si udrželi rovnováhu! Pracujte při chůzi, nikdy ne v běhu! Buďte opatrní zejména při změně směru jízdy! Při eventuálním pádu stroj nedržte, ale pusťte jej!
- 0 Před použitím výrobku zkontrolujte, že v prostoru, kde budete pracovat, nehrozí žádné nebezpečí!
- 0 Dodržujte bezpečný odstup od stroje daný rukojetí!
- 0 Při práci používejte pracovní pomůcky schválené dle **ČSN EN 166** nebo **ČSN EN 1731** (přiléhavý oděv, pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranné rukavice a brýle)!
- 0 Používejte ochranné rukavice, abyste se nezranili o ostré hrany nebo o otřepy lana.
- 0 U dlouhých vlasů používejte při práci s nářadím ochrannou síťku! Prsteny, řetízky a další šperky vždy odložte, aby nedošlo k jejich zachycení pohyblivými částmi nářadí!
- 0 Při práci se strojem se musí všechny ostatní osoby (**zvláště pak děti**) a zvířata zdržovat mimo pracovní prostor stroje! Obsluha může pokračovat v práci až po jejich vykazání do **bezpečné⁸** vzdálenosti!
- 0 **Nepoužívejte naviják jako jeřáb či výtah, tedy ke zdvihání/spouštění břemen, zvířat nebo osob!**
- 0 Nepoužívejte naviják pro tahání/přitahování břemen s osobami nebo zvířaty!
- 0 Naviják nepřetěžujte, nepřipojujte k němu břemena o celkové hmotnosti **větší než 200 kg!** Lano se může přetrhnout a zpětným rázem způsobit vážné poranění!
- 0 Jestliže je naviják pod zatížením, nikdy neodjišťujte bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku! Nezatěžujte naviják bez předešlého použití této západky!
- 0 Nestůjte před ani za zatíženým navijákem! Lano by se mohlo náhlým uvolněním vymrštit a způsobit Vám tak vážné poranění!
- 0 Nestůjte rozkročmo nad napnutým lanem!
- 0 Věnujte zvýšenou pozornost zapojenému břemenu. Břemeno je malotraktorem/navijákem taženo, ale není zajištěno proti nekontrolovanému pohybu, zvláště do stran!
- 0 **Před každým použitím stroje** zkontrolujte, zda některá část není poškozena nebo uvolněna! Zkontrolujte neporušenost tažného lana (koroze, přetrhané nebo roztřepené prameny, deformace, apod.), háku s pojistkou a bezpečnostní západky proti zpětnému otáčení bubnu navijáku! Roztřepené lano může způsobit řezná poranění! **Zjištěné závady musí být ihned odstraněny autorizovaným servisem!** Při opravách ostatních dílů používejte pouze originální náhradní díly!
- 0 Před každým použitím zkontrolujte uvázání lana k bubnu!
- 0 Před každým použitím zkontrolujte veškeré spoje, zvláště pak připojení navijáku k malotraktoru nebo ke **Třetímu kolu TK-01**!
- 0 Veškeré opravy, seřizování, mazání a čištění stroje provádějte za klidu stroje, bez připojeného břemene a při odpojeném kabelu zapalovací svíčky!
- 0 Jakékoliv konstrukční úpravy výrobku jsou zakázané!
- 0 Použití navijáku s jakoukoliv závadou je zakázané!

1.2.2 Bezpečnostní piktogramy

Uživatel je povinen udržovat piktogramy na stroji v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu.

8 Obsluha musí okamžitě zastavit malotraktor a s další prací vyčkat tak dlouho, dokud nebude oblast v okolí stroje opět volná.

Umístění	Číslo	Popis
Sdružená samolepka, která je nalepena na horní ploše nosníku Přibližovacího navijáku (viz. Obr. 14).	1	Výstraha!
	2	Nepoužívejte naviják jako jeřáb či výtah, tedy ke zdvihání/spouštění břemen, zvířat nebo osob!
	3	Před použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k používání!

Tabulka 2: Bezpečnostní piktogramy

1.3 Základní informace

1.3.1 Použití

Přibližovací naviják PN-200 je určený k přitahování jedné dřevěné klády o hmotnosti do 200 kg navíjením nebo ke svázení dřevěných klád o celkové hmotnosti do 200 kg. V případě připojení Přibližovacího navijáku do závěsu **BZN-002** (viz. **1.4.1.1 Připojení do závěsu BZN-002**) je použití navijáku omezeno pouze na přitahování klády navíjením. Po připojení k **TK-01** (viz. **1.4.1.2 Připojení k Třetímu kolu TK-01**) můžete kromě toho dřevěné klády malotraktorem svázat.

Naviják se nesmí používat k přemísťování dopravních prostředků, přívěsů, návěsů, vozíků a jiných břemen, jako jsou například sloupy, stožáry, nespadané (nedokácené nebo vyvrácené) stromy, tlakové nádoby, nádoby s hořlavinami nebo s chemikáliemi, břemena s osobami či zvířaty apod. Je zakázáno naviják používat jako jeřáb nebo výtah, tedy ke zdvihání/spouštění břemen, zvířat a osob! Výrobek není určený k vyprošťování dopravních prostředků nebo k dobývání předmětů, které jsou pevně spojené se zemí (stromy, sloupy, stožáry, apod.)

S navijákem se nesmí pracovat na pozemních komunikacích všech tříd, na svahu, v bažinách, na zamrzlých plochách, v prostředí s nebezpečím výbuchu, v prašném, mokřem nebo jinak agresivním prostředí. Nářadí se nesmí dlouhodobě vystavovat dešti. Pracovní teplota okolí při použití výrobku musí být v rozmezí od -10 do 40°C.

- 0 Použití k jinému než určenému účelu je nutné považovat za použití k neurčenému účelu, výrobce za následné škody a úrazy nenese odpovědnost!**

1.3.1.1 Technické údaje

Další zde neuvedené údaje, týkající se zejména malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**, naleznete v návodu k používání pro tyto malotraktory.

Popis	Jednotka	PN-200
Délka x šířka x výška	mm	463 x 281 x 250
Hmotnost	kg	6
Maximální přípojná hmotnost*	kg	200
Průměr/délka lana	mm/m	4/10

Tabulka 3: Technické údaje

1.3.2 Popis

Přibližovací naviják PN-200 (viz. **Obr. 1**) se skládá z nosníku **1**, z ručního lanového navijáku **2** a z podpěry **3**. S nosníkem **1** je naviják **2** spojen šroubovými spoji (šroub+podložka+matic) **4** a podpěra **3** šroubovými spoji (šroub+matic) **5**. Otvory v zadní části nosníku **1** prochází malý čep **6** (průměr 10 mm) a velký čep **7** (průměr 14 mm), čepy slouží pro připojení Přibližovacího navijáku do závěsu **BZN-002** malotraktoru (viz. kapitola **1.4.1.1 Připojení do závěsu BZN-002**). Čepy **6** a **7** jsou osově zajištěné závlačkami **8**. V zadním lemu nosníku **1** je drážka, do které se vsunuje a zároveň tak zajišťuje hák **9**.

Hák **9** je opatřen plechovou pojistkou s pružinou (karabinovým mechanismem) **10**, která zamezuje možnému vysmeknutí břemene z háku. Bezpečnostní západka **11** zabírá zpevněnou otáčením bubnu **12** navijáku. Lano **13** je navinuté ze shora na buben **12**. Součástí navijáku **2** je redukční převod ozubenými koly **14**, který snižuje potřebnou ovládací sílu pro navíjení zatíženého lana na buben.

1.4 Návod k používání

Přibližovací naviják PN-200 není sám o sobě funkčním celkem. Pro jeho zprovoznění je nutné nářadí nejdříve správně sestavit a pak ho připojit do závěsu **BZN-002** malotraktoru **VARI IV** nebo **VARI IV GLOBAL** nebo k tyči nosníku závaží **Třetího kola TK-01**.

- i** Instruktaž, jak nářadí používat, požadujte od svého prodejce jako součást předprodejního servisu.

1.4.1 Sestavení

- Obr. 2** Z krabice **1** vyndejte sáček **2** s dokumenty (návod k používání, prohlášení o shodě, papírové typové štítky), spojovacím materiálem, malým čepem **3** (průměr 10 mm) a velkým čepem **4** (průměr 14 mm), dále nosník **5**, podpěru **6** a nakonec krabici **7** s navijákem. Vše položte samostatně na dostupné místo.
- Obr. 3** Rozbalte krabici s navijákem. Pokud balení navijáku obsahuje vymezovací podložku **2**, nasuňte ji na hřídel **1** tak, aby byla rovnou plochou směrem k tělu navijáku. Na hřídel nasuňte páku **3**. Pokud je použita vymezovací podložka **2**, musí do ní páka zapadnout. Našroubujte matici M12 **4** a utáhněte ji stranovým klíčem č. 19. Před prvním použitím namažte ekologickým mazacím tukem ozubené soukolí **5**. Dále namažte olejem místa uložení bubnu **6** navijáku, hřídele pastorku ozubeného soukolí **5** a bezpečnostní západky **7**.
- Obr. 4** Přiložte naviják **1** na nosník **2** tak, aby otvory v nosníku **2** lícovaly s vyznačenými otvory v navijáku **1**. Ze strany navijáku **1** prostrčte šrouby M10x25 **3** a z druhé strany na šrouby nasadte podložky **4** a našroubujte matice **5**. Matice **5** řádně utáhněte pomocí stranového klíče č.17 a ráčny (GOLA) s nástrčnou hlavicí č.17 s nástavcem.

9 Je celková povolená hmotnost všech dřevěných klád připojených k Přibližovacímu navijáku **PN-200**.

- 4) **Obr. 5** Podpěru **1** přiložte ve směru šipky k nosníku **2** tak, aby otvory v podpěře **1** lícovaly s otvory v nosníku **2**. Podpěru **1** přišroubujte šrouby M6x16 **3** a maticemi **4**.
 - i** V případě, že budete naviják zapojovat do závěsu **BZN-002**, vynechte bod 5).
 - i** V případě, že budete naviják zapojovat ke **Třetímu kolu TK-01** za účelem přitahování dřevěné klády navijáním, prostrčte čep **3** (průměr 14 mm) na **Obr. 6** otvory závěsu **BZN-002** a zajistěte ho závlačkou **4** (viz. **1.4.3.3.1 Přitahování klády**).
- 5) **Obr. 6** Čep **2** (průměr 10 mm) a čep **3** (průměr 14 mm) prostrčte otvory v nosníku **1** a zajistěte je závlačkami **4**. Pozor, čepy **2** a **3** prostrkávejte vždy rovným koncem směrem k páce **5** navijáku (na obrázku směrem zprava doleva).

1.4.1.1 Připojení do závěsu BZN-002

- 0** **Spojovací čepy musí být vždy zajištěny pojistnou závlačkou!**
- 0** **Spojovací čepy nesmí vykazovat známky opotřebení a deformací!**
 - i** Podle příslušného návodu k používání namontujte závěs **BZN-002** do polohy pro pasivní nářadí. Je-li namontovaný přídatný Nosič závaží **NZ-5/317**, demontujte ho.
- 1) **Obr. 7** Přiložte nosník navijáku **1** k převodovce **2** malotraktoru tak, aby oválné otvory v nosníku lícovaly se spodním otvorem na horní skříni převodovky **2**.
- 2) Nasuňte malý čep **3** (průměr 10 mm) a zajistěte ho závlačkou **4** proti vysunutí.
- 3) Nosník navijáku **1** sklopte ve směru šipky mezi nosníky **5** závěsu **BZN-002** tak, aby drážka v podpěře lícovala s otvory v nosnících **5** závěsu.
 - i** V případě, že naviják nemůžete zasunout mezi nosníky **5** závěsu **BZN-002**, uvolněte šrouby, které spojují závěs **BZN-002** s převodovkou **2** malotraktoru. **Po následném vsunutí navijáku mezi nosníky závěsu BZN-002 nezapomeňte tyto šrouby opět utáhnout!**
- 4) Otvory v nosníku závěsu **BZN-002** a podpěrou na navijáku **PN-200** prostrčte velký čep **6** (průměr 14 mm) a zajistěte ho závlačkou **7** proti vysunutí.
 - i** Z hlediska tolerancí polohy přípojných otvorů malotraktoru jsou na navijáku použity oválné otvory o větší velikosti, než jsou průměry čepů **3** a **6**, aby se dosáhlo uložení s dostatečnou vůlí pro připojení. Vlivem těchto vůlí může být naviják v závěsu **BZN-002** volný, nemějte však obavy, že by spojení nebylo pevné.

1.4.1.2 Připojení k Třetímu kolu TK-01

- 1) **Obr. 8** Přiložte nosník navijáku **1** k zadní části nosníku **Třetího kola TK-01** **2** tak, aby byly obě části vůči sobě vystředěné.
- 2) Nosník navijáku **1** zahákněte drážkami zdola za tyč nosníku závaží **3** a sklopte ho ve směru šipky.
- 3) Otvorem v nosníku navijáku **1** a otvory v nosníku **Třetího kola TK-01** **2** prostrčte čep **4** a zajistěte ho závlačkou **5**.

1.4.2 Montáž závaží

Jestliže je k malotraktoru připojené **Třetí kolo TK-01** s dvěma 5 kg závažími (obj.č. **4273**) a k němu připojený Přibližovací naviják **PN-200**, lze do závěsu **BZN-002** vložit 33 kg závaží (obj.č. **4269**).

- i** Závaží nejsou součástí tohoto výrobku.
- 1) **Obr. 9** Po připojení navijáku **1** k **TK-01** nasadte na tyč nosníku závaží **2** obě 5 kg závaží **3**.
- 2) Utažením kliček **4** závaží **3** osově zajistěte.
- 3) Do závěsu **BZN-002** **5** vložte 33 kg závaží **6**.
- 0** **Pozor, nepoužívejte žádné další nebo jiné, než schválené závaží před nápravou malotraktoru! Hrozí převrácení malotraktoru!**
- 0** **Pozor, před odpojením 5 kg závaží nebo Přibližovacího navijáku PN-200 z TK-01, sundejte nejprve 33 kg závaží ze závěsu BZN-002! Hrozí převrácení malotraktoru!**

1.4.3 Práce s PN-200

- 0** Kládu připojte k navijáku za klidu stroje a při vypnutém motoru.
- 0** Používejte ochranné rukavice, abyste se nezranili o ostré hrany nebo o otřepy lana.
- 0** Čepové spoje musí být vždy zajištěné pojistnou závlačkou.
- 0** Pohon navijáku smí být jen lidskou silou! Neprodužujte délku kliky navijáku!
- 0** Lano nikdy nepřetahujte přes ostré hrany!
- 0** Lano musí být navinuté ze shora na buben (viz. detail na **Obr. 1**)!
- 0** Dbejte zvýšené opatrnosti při couvání, nikdy nestůjte mezi malotraktorem a kládou!
- 0** Pro pohyb stroje vpřed používejte pouze první rychlostní stupeň. Na malotraktoru zaaretujte první a zpětný rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru VARI IV a VARI IV GLOBAL)!

1.4.3.1 Ovládání bezpečnostní západky

0 Při odvíjení i navíjení lana na buben navijáku, musí bezpečnostní západka vždy cvakat!

Obr. 10 Pro odvíjení lana z bubnu navijáku nastavte bezpečnostní západku **1** do polohy dle detailu. Uchopte madlo kliky navijáku a s klikou otáčejte ve směru šipky. Západka musí cvakat.

Obr. 11 Pro navíjení lana na buben navijáku nastavte bezpečnostní západku **1** do polohy dle detailu. Uchopte madlo kliky navijáku a s klikou otáčejte ve směru šipky. Západka musí cvakat.

1.4.3.2 Používání PN-200, připojeného do BZN-002

Přibližovací naviják PN-200 připojený do závěsu **BZN-002** lze použít pouze pro přitahování jedné dřevěné klády o hmotnosti do 200 kg navíjením. Kvůli stabilitě musí být k malotraktoru připojený jednoosý návěs **ANV** nebo **Třetí kolo TK-01**.

Obr. 12

- 1) Soupravu nasměrujte tak, aby její podélná osa ležela na společné přímkce s podélnou osou klády, kterou budete přitahovat.
- 2) Vypněte motor malotraktoru. U kol tažné nápravy nastavte závěrnou polohu a zařadte první rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
- 3) Soupravu zajistěte proti pohybu lanem, řetězem či popruhem, uvázáním nápravy návěsu **ANV** nebo oka čepu **1** **Třetího kola TK-01** za předmět, pevně spojený se zemí, například za vzrostlý dostatečně pevný strom.
- 4) Je-li zapojený jednoosý návěs **ANV**, zabrzděte ho ruční brzdou.

i Pro snadné a rychlé zajištění soupravy proti pohybu doporučujeme použít druhý naviják **PN-200** připojený k **TK-01**.

- 5) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana.
- 6) Odviňte potřebnou délku lana, kterým oviňte obvod klády v oblasti, kde se její průměr začíná ztlačovat.

0 Pozor, neodvíjejte z bubnu celou délku lana! Na bubnu musí zůstat alespoň 5 závitů lana, jinak hrozí jeho vysmeknutí z bubnu!

0 Lano nikdy nepřetahujte přes ostré hrany!

0 Zabraňte tomu, aby se do ozubeného soukolí navijáku dostal písek, kameny nebo jiný materiál, který by soukolí mohl zablokovat či poškodit.

- 7) Za lano zahákněte hák tak, abyste vytvořili smyčku a lano utáhněte.
- 8) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy navíjení lana.
- 9) Uchopte madlo kliky navijáku a navíjejte lano na buben, kláda se bude přitahovat k malotraktoru.

0 Pozor, pokud jde klikou navijáku těžko otáčet, naviják může být přetížen! Nepřekračujte nosnost výrobku!

0 Kláda se musí pohybovat ve směru podélné osy soupravy, aby se lano navíjelo rovnoměrně, kolmo na osu bubnu navijáku. Kontrolujte, že se lano navíjí rovnoměrně, vedle sebe, ne přes sebe a nepřekrčuje se.

0 Pozor, lano je napnuté a v případě, že se náhle uvolní, může dojít k jeho vymrštění. Proto dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte bezpečný odstup od lana, nestůjte v ose lana!

- 10) Jestliže jste kládu přitáhli na požadované místo, zajistěte ji proti pohybu.
- 11) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana.
- 12) Lano uvolněte, odvažte ho z klády, naviňte správně na buben a hák zahákněte za drážku nosníku.
- 13) Soupravu odvažte, případně odbrzděte.

1.4.3.3 Používání PN-200, připojeného k TK-01

Přibližovací naviják PN-200 připojený k **TK-01** lze použít k přitahování jedné dřevěné klády o hmotnosti do 200 kg navíjením nebo ke svázání dřevěných klád o celkové hmotnosti do 200 kg.

1.4.3.3.1 Přitahování klády

Obr. 13

- 1) Soupravu nasměrujte tak, aby její podélná osa ležela na společné přímkce s podélnou osou klády, kterou budete přitahovat.
- 2) Vypněte motor malotraktoru. U kol tažné nápravy nastavte závěrnou polohu a zařadte první rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
- 3) Z navijáku **PN-200** vyjměte čep (průměr 14 mm) **1** a prostrčte ho otvory závěsu **BZN-002**, čep **1** zajistěte závlačkou **2**.
- 4) Soupravu zajistěte proti pohybu lanem, řetězem či popruhem, uvázáním čepu **1** za předmět, pevně spojený se zemí, například za vzrostlý dostatečně pevný strom.

i Pro snadné a rychlé zajištění soupravy proti pohybu doporučujeme použít druhý přibližovací naviják **PN-200** připojený do závěsu **BZN-002**.

- 5) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana.
- 6) Odviňte potřebnou délku lana, kterým oviňte obvod klády v oblasti, kde se její průměr začíná ztlačovat.

- 0 **Pozor, neodvíjejte z bubnu celou délku lana! Na bubnu musí zůstat alespoň 5 závitů lana, jinak hrozí jeho vysmeknutí z bubnu!**
- 0 **Lano nikdy nepřetahujte přes ostré hrany!**
- 0 **Zabraňte tomu, aby se do ozubeného soukolí navijáku dostal písek, kameny nebo jiný materiál, který by soukolí mohl zablokovat či poškodit.**
- 7) Za lano zahákněte hák tak, abyste vytvořili smyčku a lano utáhněte.
- 8) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy navíjení lana.
- 9) Uchopte madlo kliky navijáku a navíjejte lano na buben, kláda se bude přitahovat k malotraktoru.
- 0 **Pozor, pokud jde klikou navijáku těžko otáčet, naviják může být přetížený! Nepřekračujte nosnost výrobku!**
- 0 **Kláda se musí pohybovat ve směru podélné osy soupravy, aby se lano navíjelo rovnoměrně, kolmo na osu bubnu navijáku. Kontrolujte, že se lano navíjí rovnoměrně, vedle sebe, ne přes sebe a nepřekrčuje se.**
- 0 **Pozor, lano je napnuté a v případě, že se náhle uvolní, může dojít k jeho vymrštění. Proto dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte bezpečný odstup od lana, nestůjte v ose lana!**
- 10) Jestliže jste kládu přitáhli na požadované místo, zajistěte ji proti pohybu.
- 11) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana.
- 12) Lano uvolněte, odvažte ho z klády, naviňte správně na buben a hák zahákněte za drážku nosníku.
- 13) Soupravu odvažte.

1.4.3.3.2 Svážení klád

- 1) Najed'te ke kládě co nejbližší to umožní místní podmínky.
- 2) Vypněte motor malotraktoru. U kol tažné nápravy nastavte závěrnou polohu a zařaďte první rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
- 3) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana.
- 4) Odviňte potřebnou délku lana, kterým oviňte obvod klády v oblasti, kde se její průměr začíná ztlačovat.
- 0 **Pozor, neodvíjejte z bubnu celou délku lana! Na bubnu musí zůstat alespoň 5 závitů lana, jinak hrozí jeho vysmeknutí z bubnu!**
- 0 **Lano nikdy nepřetahujte přes ostré hrany!**
- 0 **Zabraňte tomu, aby se do ozubeného soukolí navijáku dostal písek, kameny nebo jiný materiál, který by soukolí mohl zablokovat či poškodit.**
- 5) Za lano zahákněte hák tak, abyste vytvořili smyčku a lano utáhněte.
- 6) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy navíjení lana.
- 7) Uchopte madlo kliky navijáku a navíjejte lano na buben.
- 0 **Pozor, pokud jde klikou navijáku těžko otáčet, naviják může být přetížený! Nepřekračujte nosnost výrobku!**
- 0 **Kláda se musí pohybovat ve směru podélné osy soupravy, aby se lano navíjelo rovnoměrně, kolmo na osu bubnu navijáku. Kontrolujte, že se lano navíjí rovnoměrně, vedle sebe, ne přes sebe a nepřekrčuje se.**
- 0 **Pozor, lano je napnuté a v případě, že se náhle uvolní, může dojít k jeho vymrštění. Proto dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte bezpečný odstup od lana, nestůjte v ose lana!**
- 8) Po přemístění klády ke **Třetímu kolu TK-01** pokračujte v navíjení lana na buben až do doby, kdy se přední část klády zvedne nad zem.
- 9) Nastartujte motor malotraktoru (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
 - i Doporučujeme si natočit řídítka malotraktoru na levou nebo pravou stranu tak, aby jste byli v dostatečné vzdálenosti od lana a zapojené klády.
 - i Pro zlepšení tažných vlastností malotraktoru na měkkých površích doporučujeme použít sněhové řetězy pro **TN-GLOBAL** (obj. č. **4542**) a na kola namontovat vnitřní závaží (obj. č. **4405**), a nasadit 33 kg závaží (obj. č. **4269**) – viz. **1.4.2 Montáž závaží**
- 10) U kol tažné nápravy nastavte závěrnou polohu a zařaďte první rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
- 11) Opatrně se rozjed'te.
- 0 **Věnujte zvýšenou pozornost zapojené kládě. Kláda je malotraktorem tažena, ale není zajištěna proti nekontrolovanému pohybu, zvláště do stran!**
- 12) Jestliže jste kládu přitáhli na požadované místo, zajistěte ji proti pohybu.
- 13) Vypněte motor malotraktoru. U kol tažné nápravy nastavte závěrnou polohu a zařaďte první rychlostní stupeň (viz. návod k používání malotraktoru **VARI IV** a **VARI IV GLOBAL**).
- 14) Bezpečnostní západku proti zpětnému otáčení bubnu navijáku nastavte do polohy odvíjení lana, lano uvolněte, odvažte ho z klády, naviňte správně na buben a hák zahákněte za drážku nosníku.

1.5 Údržba, ošetřování, skladování

- 0 Údržbu a ošetřování nařadí provádějte při odpojeném kabelu zapalovací svíčky nebo lépe až po jeho odpojení od malotraktoru.**

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat mu náležitou péči při údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou tohoto nářadí snížíte jeho opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezonní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.

- 0 Ztracené šroubové spoje doplňte originálními díly, které byly pro dané místo navrženy. Použitím neoriginálních nekvalitních dílů se vystavujete nebezpečí zranění, případně poškození stroje!**

1.5.1 Servisní intervaly

Činnost	V sezóně	Po sezóně
Kontrola neporušenosti lana, háku, karabiny a bezpečnostní západky proti zpětnému otáčení bubnu navijáku	před každým použitím v případě opotřebení (poškození), nechte neprodleně v autorizovanému servisu vyměnit vadnou součást navijáku za nový originální díl	ano
Kontrola dotažení šroubových spojů	před každým použitím v případě opotřebení (poškození) šroubový spoj vyměňte za nový, používejte originální spojovací materiál	ano
Kontrola deformací čepů	před každým použitím	ano
Odstraňování nečistot a zbytků	po každém použití	ano
Mazání	ne	ano

Tabulka 4: Servisní intervaly

1.5.2 Skladování

Před delším skladováním (např. po sezóně) očistěte stroj od veškerých nečistot. Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

- i** Doporučujeme nechat připravit stroj na další sezonu v některém z autorizovaných servisů. Před sezonou bývá servisní síť plně vytížená.

Zvláště doporučujeme:

- Odstranit ze stroje všechny nečistoty a zbytky rostlin.
- Namazat místa označená OIL, dle **Obr. 3**

1.5.2.1 Mytí a čištění

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

Udržujte lano v čistotě, veškeré nečistoty z něho před navijáním na buben odstraňte.

- i** K mytí **nepoužívejte** tlakovou myčku!

1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

- i** Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

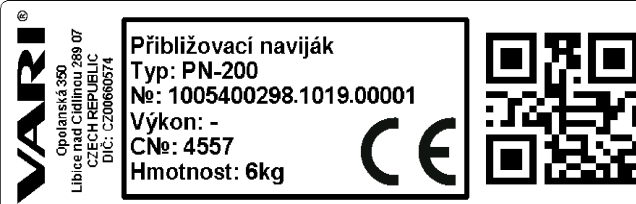
- 1) Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
- 2) Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
- 3) Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Seznam náhradních dílů není součástí tohoto návodu k používání.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**№**) a Objednací číslo (**C№**) uvedené na výrobním štítku stroje, nebo na krabici nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v **elektronickém katalogu náhradních dílů** na adrese <http://katalognd.vari.cz> postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla **№**. Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku.

	Pole	Popis
	Typ	Typové označení stroje: PN-200
	№	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: 1005400298.1019.00001 (výrobek.období.pořadí)
	C№	Obchodní (objednací) číslo: 4557

Tabulka 5: Výrobní štítek – příklad

1.6 Kontakt na výrobce

VARI, a.s. Telefon: (+420) **325 637 276**

Opolská 350

Libice nad Cidlinou

289 07 Česká republika

E-mail: vari@vari.cz

Web: <http://www.vari.cz>

Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.

<http://www.vari.cz>

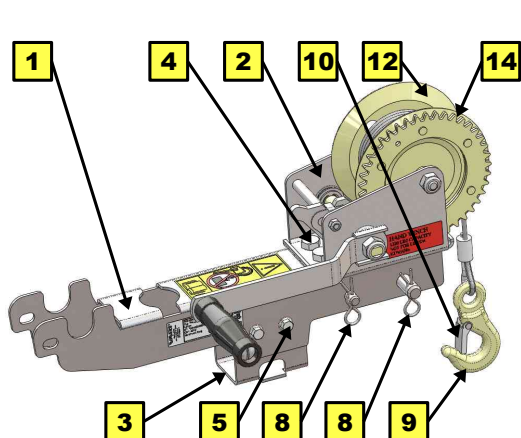
<http://katalognd.vari.cz>



1.7 Obrazová příloha

Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole **2** na straně **14**.

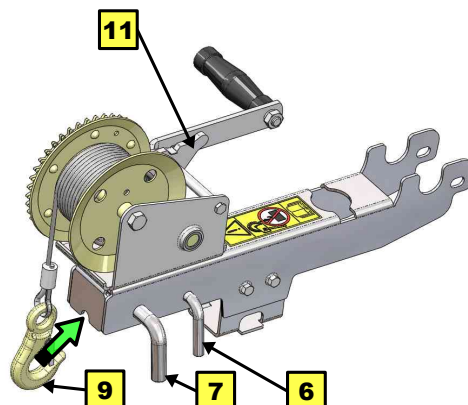
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki



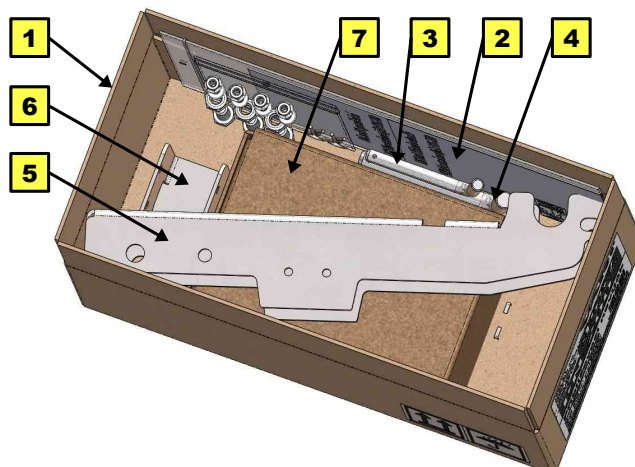
Obr. 1: Popis hlavních částí



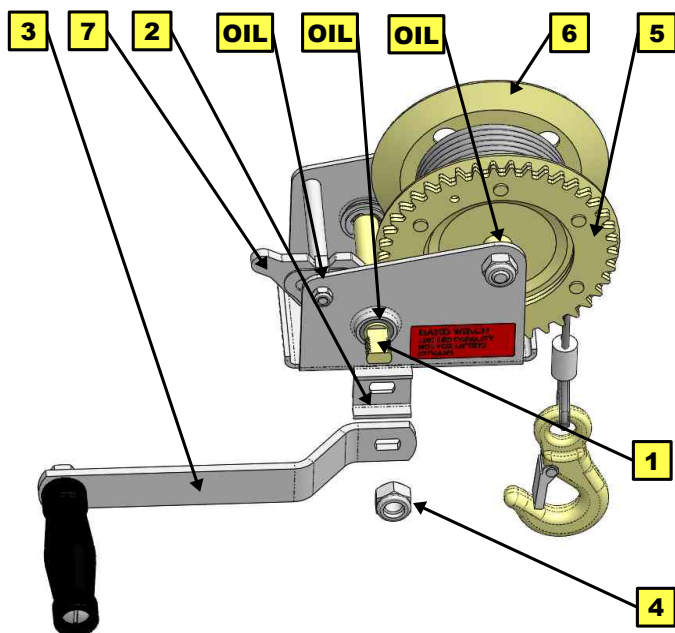
Detail navinutí lana na bubnu



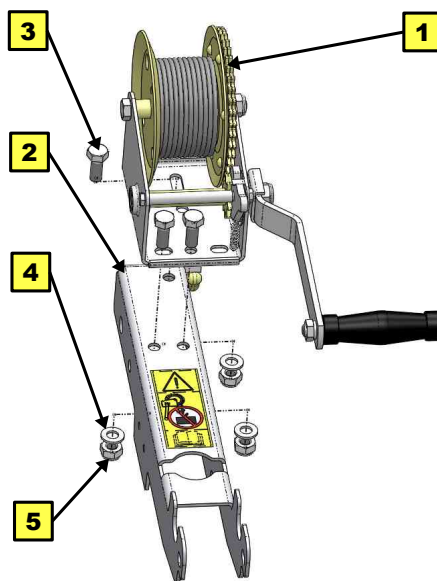
Pohled zezadu



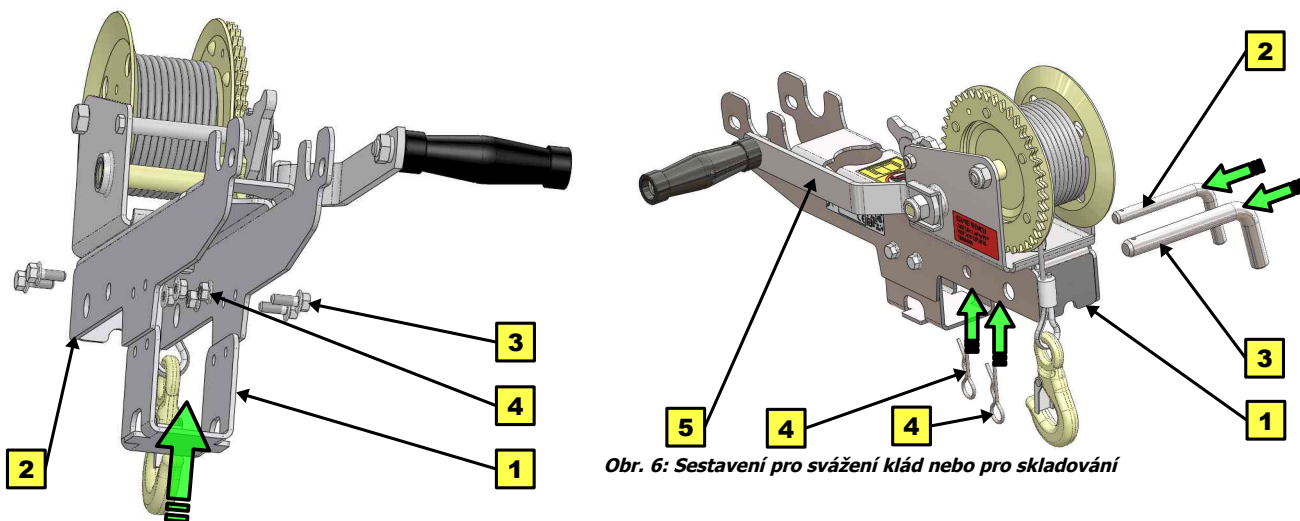
Obr. 2: Vybalení



Obr. 3: Sestavení páky navijáku

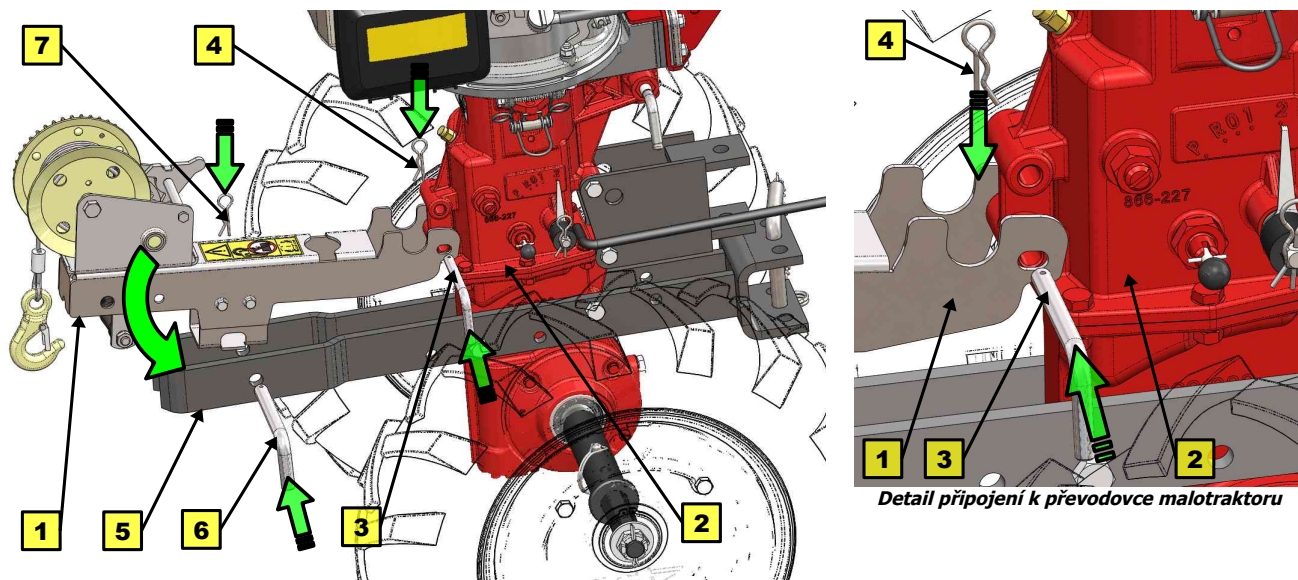


Obr. 4: Sestavení navijáku



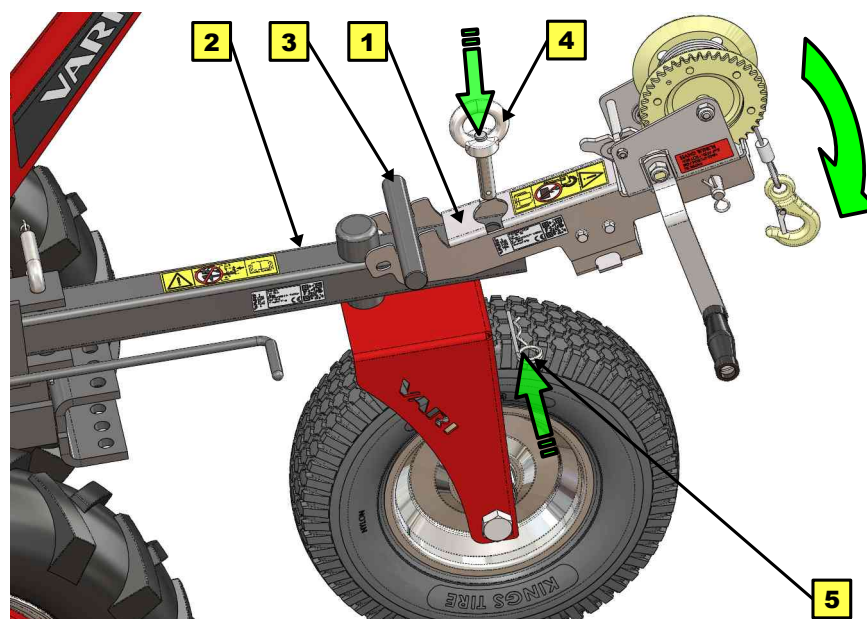
Obr. 6: Sestavení pro svážení klád nebo pro skladování

Obr. 5: Sestavení podpěry

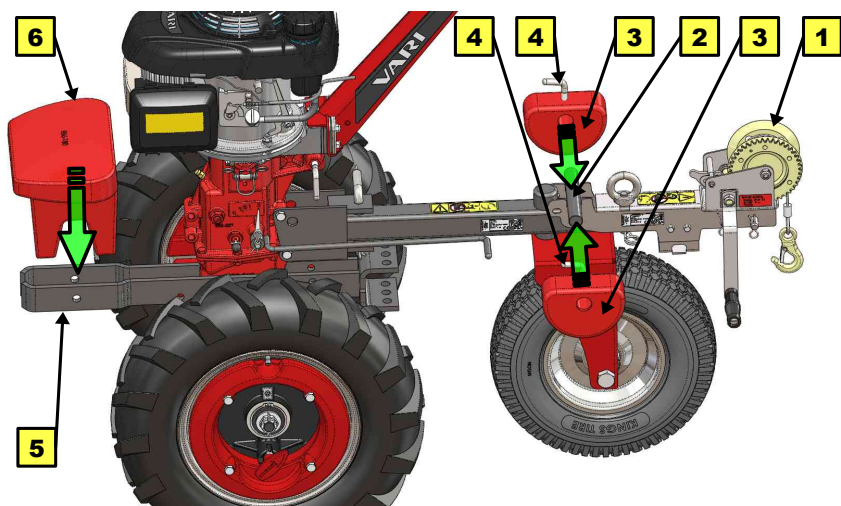


Detail připojení k převodovce malotraktoru

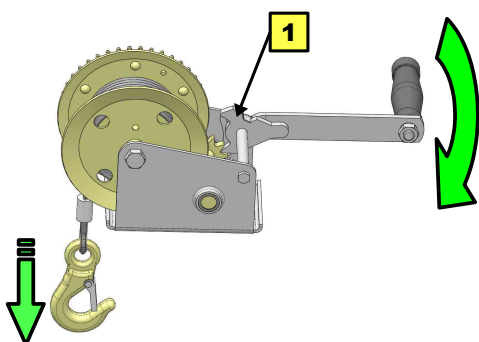
Obr. 7: Připojení k BZN-002



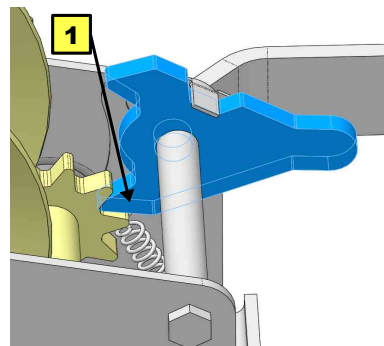
Obr. 8: Připojení k TK-01



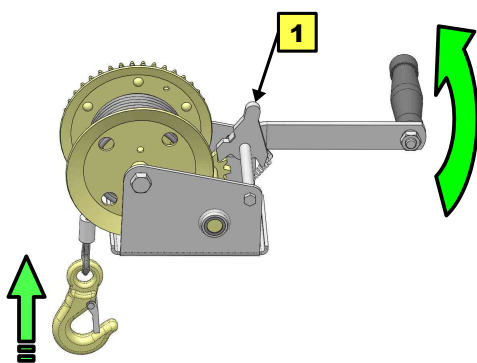
Obr. 9: Sestavení závaží



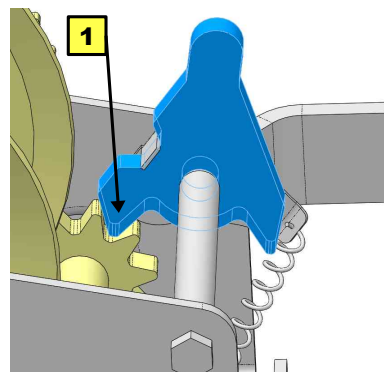
Obr. 10: Bezpečnostní západka v poloze pro odvíjení lana



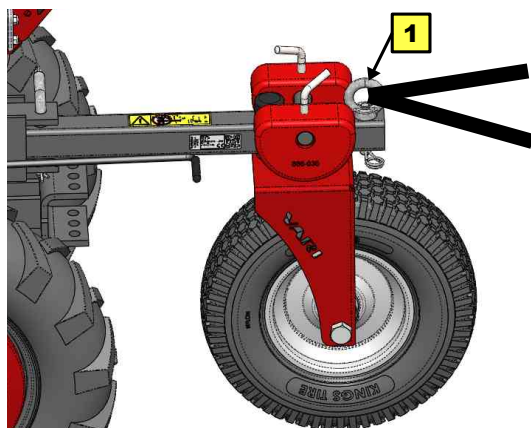
Detail polohy západky – odvíjení lana



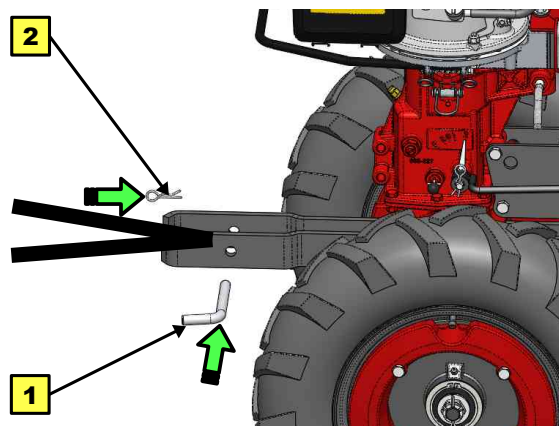
Obr. 11: Bezpečnostní západka v poloze pro navíjení lana



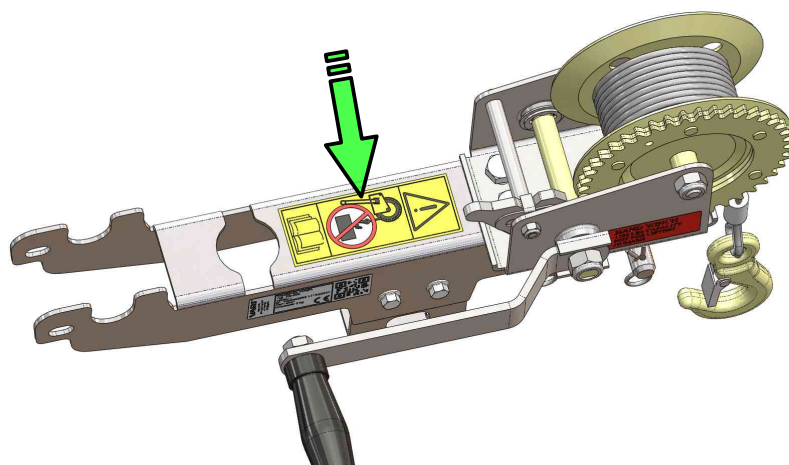
Detail polohy západky - navíjení lana



Obr. 12: Zajištění malotraktoru – PN-200 připojený do BZN-002



Obr. 13: Zajištění malotraktoru - PN-200 připojený k TK-01



Samolepka

Obr. 14: Bezpečnostní piktogramy - horní plocha nosníku Přibližovacího navijáku

CZ Text a ilustrace **VARI, a.s. © 2020**
EN Text and illustration by **VARI, j.s.c. © 2020**
DE Text und Abbildungen **VARI, j.s.c. © 2020**

CSKV: 63005400296
VL-366-2019